

## **Terribles ensayos descubiertos en un Lab. de Lothian (I)**

GARETH EDWARDS

27 de Abril de 2005

Scotsman.com

Hileras de perros frenados por arneses con máscaras sujetadas sobre sus narices, eran forzados a inhalar vapores potencialmente perjudiciales. Un mono sujetado para que su cabeza no se pudiera mover, permitían que los gases pudieran ser bombeados en sus pulmones. Las escenas perturbadoras trastornarán a los amantes de los animales y provocarán graves preguntas acerca de si los científicos en un laboratorio de Lothian causaron sufrimientos innecesarios en el nombre de la investigación médica.

Las imágenes forman la parte de un expediente recopilado por grupos de derechos de los animales agrupados en Animal Defenders International (ADI), que ha puesto dichas prácticas de Investigación de Inveresk bajo la luz.

La Home Office del RU estudia un informe de ADI que alega crueldad animal en el laboratorio en Elphinstone, East Lothian, donde Inveresk lleva a cabo las pruebas para los fabricantes más grandes de drogas del mundo.

El informe se formó con documentos y fotografías internas, algunos con cinco años de antigüedad, recopiladas por ADI. Entre las alegaciones contenidas en el informe es que a varios perros le suministraron una droga tóxica en forma errónea en sus pulmones, causando una muerte agonizante. En otro experimento, los conejos se mantenían con injertos de mama en los músculos de sus espaldas.

Y se alega que diez ratas se mataron después de ser forzadas a respirar pintura durante más de 30 minutos en lo que se describió como una "prueba de límite no-mortal".

ADI dijo que también resultó muy duro averiguar cómo los documentos demuestran que las drogas se probaban en animales cuando simultáneamente los ensayos humanos se estaban realizando. Exige que la Home Office investigue si Inveresk ha violado sus condiciones de licencia sobre la experimentación con animales.

La Compañía americana Charles River Laboratories, que se unió con la Investigación de Inveresk el año pasado, dijeron estar enterados del expediente. Pero insistieron que fue cometido a una investigación animal humanitaria e indicó además que la compañía, se "adhiera estrictamente a los códigos mundiales establecidos por las autoridades regulativas pioneras".

Inveresk Research lleva a cabo experimentos para compañías como AstraZeneca y GlaxoSmithKline, y se estima que los ensayos consumen hasta 25.000 animales al año.

El director de ADI Jan Creamer dijo: "Este informe revela el verdadero horror de las pruebas en animales. El Reino Unido y las regulaciones de la UE requieren que los

animales deben ser sólo utilizados cuándo sea necesario, y si es posible, emplear alternativas."

"Y parece claro ver en los experimentos en animales de Inveresk que mientras se emprenden los ensayos clínicos humanos, se realizan procedimientos experimentales que causan a los animales, sufrimiento severo, como ser animales torturados hasta la muerte con pintura, por pruebas innecesarias."

Las pruebas de Inveresk detalladas en el informe se retrotraen a 1998, cuando la droga experimental para la soriasis, VX-497 era probada para una compañía americana.

Durante el ensayo, 48 beagles se mantuvieron con la droga bombeada a sus estómagos, pero dos animales murieron después que la droga se bombeó erróneamente en sus pulmones, según el informe.

En varios de los estudios se dice que los perros demostraban las heridas producto de luchas, lo cual ADI lo adjudicó a las condiciones en que los animales eran mantenidos.

Los documentos detallan también pruebas de una droga anti-calmante de GlaxoSmithKline en el 2000, después que la droga ya era ingerida por humanos en ensayos clínicos. A pesar de esto, se reclama que más de 40 perros se mataron después de experimentar semanas de pruebas, con muchas dosis dadas y que fueron consideradas por los científicos implicados en los ensayos, como siendo también demasiadas.

(II)

La droga experimental, NS2389, también fue administrada a 210 ratas durante un estudio de una semana. Los animales sufrieron síntomas que incluyeron colorido anormal de orejas y cola, manchas negras alrededor de sus ojos, dientes rotos, pérdida de cabello, vocalización anormal, respiración y salivación irregulares.

El desarrollo del antidepresivo recién se detuvo un año después.

Una prueba separada, para Pinturas Marinas (Marine Paints) de Hempel, en Dinamarca, que se dijo implicarían diez ratas, éstas se inmovilizaron con tubos y les hicieron respirar pintura líquida. Después de tres horas, la mitad de los animales estaban muertos y los sobrevivientes, a punto de morir, fueron matados.

El informe también daba detalles de drogas experimentales para asma que se inyectarían en monos, aun cuando la droga sería inhalada por humanos.

Y destaca también los experimentos comisionados por una compañía de EEUU para ver si los materiales empleados para implante de mama causaban irritación.

En un experimento descrito por Inveresk en los documentos aparecidos, que establecían como probable el causar sufrimiento "moderado", los implantes de mama se introdujeron en los músculos del dorso de tres conejos. Después de 28 días de examen, tiempo durante el cuál se pensó que los animales habrían sufrido "dolor y molestia significativos" los conejos se mataron para un examen post-mortem.

El director de campaña de ADI Tim Phillips dijo: "Estos documentos espantosos son informes internos tomados de Inveresk. Nosotros no permitiremos que el tema sea acallado y presionaremos a MP para asegurar que haya una indagación completa de la oficina matriz y que todos los hallazgos se hagan públicos."

El Sr Phillips agregó que si no hubieran acciones inmediatas de la oficina matriz, el grupo puede plantear una acción legal privada contra Inveresk Research. Un portavoz de la oficina matriz dijo: "puedo confirmar que hemos recibido este informe y nosotros lo estamos estudiando para ver qué acción, si hubiera motivo, deba ser tomada.

"El uso de animales en procedimientos científicos está regulado por el Acta para Animales de 1986 ( Procedimientos Científicos) que es visto extensamente como el enfoque más riguroso de la legislación de su tipo en el mundo.

"Ofrece un nivel alto de protección contra maltrato, ya que da cuenta de la necesidad de utilizar animales para ensayos en la investigación médica, desarrollo de nuevas drogas y pruebas científicas. "Si una compañía se encuentra que está en infracción sobre su licencia, sería considerado una ofensa bajo el Acta Animal."

El supervisor escocés de SPCA Mike Flynn, que en el pasado inspeccionó los laboratorios de Inveresk, fue convocado por las compañías para ser más abierto al público.

"La oficina matriz (Home Office) es increíblemente estricta y se debe decir que si usted sobre-legisla entonces estas compañías se trasladarán simplemente al exterior, donde no hay tales regulaciones." "Ha habido una disminución general en el número de animales utilizados en ensayos y las compañías hacen un esfuerzo por detener el empleo de monos, aunque esto puede llevar a utilizar más perros o ratones. "

"Lo que queremos hacer es que las compañías revelen los resultados públicamente, de forma que las mismas pruebas no se tengan que realizar una y otra vez en países diferentes. "

"Si estas compañías fueran más abiertas al público, esto permitiría que la población viera estas prácticas como buenas y la importancia de la experimentación con animales, así como reduciría la cantidad necesaria de animales."

Frente a estos aberrantes hechos, la prensa informa:  
LOS HECHOS

INVERESK Research comenzó hace 16 años como una minúscula empresa de ciencias en las cercanías de la villa East Lothian de Elphinstone.

Desde entonces ha venido creciendo para convertirse en parte de una de las firmas más grandes de Escocia y es indudablemente una de los emprendimientos científicos más grandes del país en años recientes.

Hoy, la compañía emplea a 900 personas en Escocia. Así como su planta principal, cerca de Tranent, tiene instalaciones de investigaciones en Riccarton, Morningside, y Glasgow.

Su fuente principal de trabajo es aceptar drogas no comprobadas que desarrollan compañías farmacéuticas del mundo y las está probando, en voluntarios humanos y animales.

Antes de que cualquier compañía pueda introducir una droga nueva en el mercado, la ley requiere que pase a través de tres etapas de ensayos, las primeras de las cuales es una prueba pre-clínica.

Éste es el negocio principal de Inveresk. Los ensayos Pre-clínicos prueban si la droga es tóxica en seres humanos, y se pueden probar en los pacientes que están ya en condiciones terminales.

También comúnmente, utilizan a primates, ratas y ratones.

Su trabajo también implica el desarrollar y el distribuir los tratamientos para las enfermedades humanas incluyendo el cáncer.

El año pasado, Inveresk Research fué vendida al laboratorio americano Charles River Laboratories, uno de los criadores y vendedores de ratones y ratas de laboratorio más grande del mundo , en la digna cifra de £816 millones.

## INVERESK EXPERIMENTS LOS RELIZÓ HACE CINCO AÑOS, DICE LA COMPAÑÍA

Un PORTAVOZ DE Charles River Laboratories afirmó que los experimentos delineados en el informe de ADI sucedieron hace cinco años. Y destacó las importantes ventajas que las pruebas con animales pueden acarrear.

Él dijo: "En Charles River Laboratories están enterados de la publicación de las fotografías y los documentos relacionados con el trabajo que realizaron hace aproximadamente cinco años en nuestra instalación recientemente adquirida de Inveresk.

"Charles River Laboratories están volcados firmemente al bienestar y al cuidado humanitario de los animales de investigación y al progreso de los medicamentos, de dispositivos y de las terapias que salva vidas y realza la calidad de la vida de la gente y los animales. La compañía es líder en el mundo en el cuidado humanitario de los animales y se adhiere en forma terminante a los códigos establecidos por las autoridades reguladoras que se establecen en el mundo. La compañía también ha puesto estándares adicionales en ejecución incluyendo un comité local de ética en cada sitio.

"Desde su fundación hace casi 60 años, Charles River ha construido una cultura del cuidado y se ha establecido él mismo como líder mundial en el cuidado humanitario de los animales de investigación.

"Continuamos elevando los conocimientos y proporcionando el entrenamiento a todos los empleados sobre la importancia del cuidado humanitario de los animales de investigación y acentuando cómo nuestros estándares incrementados sobre el cuidado influyen positivamente en la investigación médica.

La "toxicología, la ciencia que implica el estudio de los efectos nocivos de drogas, productos químicos y otros agentes en los organismos vivos, es crítica para el proceso de desarrollo de las drogas y está asignada por mandato de la ley. "según la fundación para la investigación biomédica, ( Foundation for Biomedical Research), el uso de animales en estudios toxicológicos es esencial debido a las semejanzas entre sus sistemas genéticos y fisiológicos y los sistemas humanos.

"Hasta la fecha, no existen las alternativas in vitro a la investigación animal que eliminaría la necesidad de los estudios de toxicología requeridos para asegurar la seguridad y la eficacia de las drogas y de otros productos que están fabricados en beneficio de la gente y de los animales. La investigación no-animal tales como modelos de computadora, investigación in vitro, observación clínica y epidemiología se utilizan siempre que sean apropiados, pero pueden servir solamente como complementarios a la investigación animal básica.

"Para prevenir la polio y encontrar curas para el cáncer, la investigación con animales ha jugado un rol vital en virtualmente la mayoría de los adelantos médicos, tanto en la salud humana como animal. Charles River Laboratories está orgulloso del rol que desempeña en salvar vidas y mejorar la calidad de vida de la gente y de los animales."

#### ENSAYOS CON ANIMALES

<http://news.scotsman.com/index.cfm?id=449272005>

El informe hecho por los Defensores Internacionales de Animales(ADI) en Inveresk Research perturba y deja un mal sabor con su lectura. El exponer a los animales al sufrimiento innecesario de cualquier tipo debe ser lamentado y no puede ser ignorado aunque sea en el nombre de la investigación científica.

Pero este expediente de 20 páginas va exponiendo más allá de qué tipo de pruebas suceden. Indica que una serie de experimentos se hicieron mal, llevando a las agonizantes muertes de animales. Habla sobre el sufrimiento extremo que lleva a la muerte, de drogas vencidas que se utilizaron para el ensayo y de sustancias de prueba que se bombearon accidentalmente en los pulmones de perros.

La compañía realiza pruebas en unos 25.000 animales al año y su división pre-clínica externa de Edimburgo es una de un puñado de establecimientos en el R. Unido que lleva a cabo tales experimentos. Hoy, ellos admiten como ciertos los documentos y las fotos como

genuinos pero insisten que ellos se adhieran completamente a las pautas internacionales y tales errores no ocurrirán más.

Las pruebas de cosméticos en animales ya han sido prohibidos en este país por un código voluntario y las llamadas pruebas letales tienen restricciones. Pero con una licencia de la oficina matriz, (Home Office), hay una gran variedad de sustancias que aún se pueden probar en perros, primates criados en cautiverio y ratas.

La triste verdad es que al presente no hay manera de probar nuevos, potenciales tratamientos de salud sin el uso de animales, pero los experimentos que causan sufrimiento innecesario - especialmente si ese dolor o aún la muerte se inflige por crueldad o incompetencia - no puede ser condonado.

No es el tema principal de si la experimentación con animales debe ser permitida que se plantea en este caso por ADI al someter su informe a la Inspección de la oficina matriz. Es la manera y la competencia con que algunas pruebas fueron realizados, y si esto puede ayudar a eliminar el sufrimiento innecesario, merecen un análisis.

"QUIZÁS, LO ÚNICO QUE QUEDE CON VIDA SEA UNA MAYOR INTERIORIZACIÓN EN EL PROBLEMA":  
INVOLÚCRESE UD. TAMBIÉN